

CERTIFICADO SANITÁRIO VETERINÁRIO INDIVIDUAL PARA A EXPORTAÇÃO TEMPORÁRIA
DE EQUÍDEOS PARA MARROCOS
CERTIFICAT SANITAIRE VETERINAIRE INDIVIDUAL POUR LES ÉQUIDÉS EN EXPORTATION
TEMPORAIRE AU MAROC

Nº

País expedidor:/ Pays expéditeur: **PORTUGAL**

Ministério (ou Departamento):/ Ministère (ou Département):

Serviço:/ Service:

I - IDENTIFICAÇÃO DO ANIMAL:/ IDENTIFICATION DE L'ANIMAL:

Nome:/ Nom:

Raça:/ Race:

Sexo:/ Sexe:

Idade:/ Age:

Pelagem:/ Robe:

N.º de Identificação do animal (se existente):/ Nº d'identification de l'animal (s'il existe):

Nomes dos progenitores (se disponíveis):/ Noms du Père et Mère (si on en dispose):

Na falta de documento de identificação emitido pela autoridade competente, uma ficha que englobe a descrição completa do animal deverá ser anexada ao presente certificado e visada pelo seu signatário/ En absence de document d'identification délivré par l'autorité compétente, une fiche comportant un signalement complet de l'animal doit être jointe au présent certificat et visée par le signataire du certificat.

II - PROVENIÊNCIA DO ANIMAL:/ PROVENANCE DE L'ANIMAL:

– Nome do expedidor:/ Nom de l'expéditeur:

– Endereço:/ Adresse:

– Telefone:/ Téléphone:

Fax:/ Fax:

E-mail:/ E-mail :

III - DESTINO DO ANIMAL:/ DESTINATION DE L'ANIMAL:

– Nome do destinatário:/ Nom du destinataire:

– Endereço:/ Adresse:

– Telefone:/ Téléphone

Fax:/ Fax:

E-mail:/ E-mail :

IV - MEIOS DE TRANSPORTE UTILIZADOS:/ MOYENS DE TRANSPORT UTILISÉS:

– Natureza e identificação do meio de transporte:/ Nature et identification du moyen de transport: [Camião, barco, outros (identificar)/ Camion, bateau, autres (préciser)]

– Local de embarque:/ Lieu d'embarquement:

V - INFORMAÇÕES SANITÁRIAS:/ RENSEIGNEMENTS SANITAIRES:

Eu, abaixo assinado, Dr.

veterinário oficial, certifico o seguinte:/ Je, soussigné, Dr. vétérinaire officiel, certifie ce qui suit:

1. Portugal é indemne de peste equina, mormo, estomatite vesicular e daurina em conformidade com as recomendações do OIE ;/ Le Portugal est indemne de peste équine, de morve, de stomatite vésiculeuse et de dourine conformément aux recommandations de l'OIE;

2. Para o animal:/ Pour l'animal:

– foi examinado nas 48 horas que precederam a expedição e não apresentou nenhum sinal clínico de doenças infecciosas ou contagiosas próprias da espécie que obriguem a medidas de quarentena;/ qu'il a été examiné dans les 48 h précédant le départ et n'a pas présenté aucun signe clinique de maladies infectieuses ou contagieuses propres à l'espèce qui requièrent des mesures de quarantaine;

– permaneceu no país expedidor durante pelo menos seis meses ou desde o seu nascimento;/ qu'il a séjourné dans le pays expéditeur depuis six mois au moins ou depuis sa naissance;

– não era suposto ser eliminado no âmbito de um programa nacional de erradicação de uma doença infecciosa ou contagiosa;/ qu'il n'est pas éliminé dans le cadre d'un programme national d'éradication d'une maladie infectieuse ou contagieuse;



- é proveniente de uma exploração na qual nenhum caso de: metrite contagiosa equina, carbúnculo bacteriano, linfangite epizootica, anemia infecciosa dos equinos, arterite viral equina, encefalomielite equina, rinopneumonia equina, raiva e sarna, ocorreu no decurso dos 3 últimos meses;/ provient d'une exploitation dans laquelle aucun cas de: métrite contagieuse équine, de fièvre charbonneuse, de lymphangite épizootique, d'anémie infectieuse des équidés, d'artérite virale équine, d'encéphalomyélite équine, de rhinopneumonie équine, de rage et de gale, n'est apparu au cours des trois derniers mois;
- não foi vacinado contra a encefalomielite equina venezuelana no decurso dos trinta dias precedentes ao embarque (anexa-se ao presente certificado sanitário o atestado de vacinação);/ qu'il n'a pas été vacciné contre l'encéphalomyélite équine vénézuélienne au cours des trente jours précédant l'embarquement (l'attestation de vaccination est jointe au présent certificat sanitaire);
- foi vacinado corretamente contra a influenza equina (anexa-se ao presente certificado sanitário o atestado de vacinação);/ qu'il a été correctement vacciné contre la grippe équine (l'attestation de vaccination est jointe au présent certificat sanitaire);
- foi vacinado contra a rinopneumonia equina (anexa-se ao presente certificado sanitário o atestado de vacinação);^(*) / qu'il a été vacciné contre la rhinopneumonie équine (l'attestation de vaccination est jointe au présent certificat sanitaire);^(*)

ou/ou

foi testado para a rinopneumonia equina durante os trinta dias precedentes ao embarque, pelo teste de seroneutralização, com resultados negativos;^(*) / a été testé pour la rhinopneumonie équine durant les trente jours précédant l'embarquement, par le test de séroneutralisation, avec des résultats négatifs;^(*)

- não é proveniente de uma exploração objeto de medidas de proibição por motivos de polícia sanitária e não esteve em contato com equídeos provenientes de uma exploração objeto de medidas de proibição por motivos de polícia sanitária;/ qu'il ne provient pas d'une exploitation faisant l'objet de mesures d'interdiction pour motifs de police sanitaire et n'a pas été en contact avec des équidés provenant d'une exploitation faisant l'objet de mesures d'interdiction pour motifs de police sanitaire;
- foi submetido durante os trinta dias precedentes ao embarque aos seguintes testes e exames laboratoriais:/ a été soumis durant les trente jours précédant l'embarquement, aux tests et examens de laboratoire suivantes:

1 - Anemia infecciosa:/ L'Anémie infectieuse:

uma prova serológica por imunodifusão em gelose (teste de Coggins), com resultado negativo./ suite à une épreuve sérologique par immunodiffusion en gélose (Test de Coggins) avec résultat négatif.

2 - Arterite viral equina:/ L'Artérite virale équine:

- para animais não vacinados:/ cas des animaux non vaccinés:
 - uma prova de sero-neutralização para a arterite viral equina numa diluição de 1/4, com resultado negativo./ suite à une épreuve de sero-neutralisation pour l'artérite virale équine à une dilution de 1/4 avec résultat négatif.
- para animais vacinados com reforços regulares:/ cas des animaux vaccinés avec rappels réguliers:
 - duas provas de diagnóstico para a arterite viral equina realizadas em duas colheitas de sangue efetuadas com um intervalo de pelo menos 14 dias, demonstrando uma estabilidade do título de anticorpos. O atestado de vacinação contra a arterite viral equina datado de há menos de um ano, está anexo ao presente certificado sanitário./ suite à deux épreuves diagnostiques pour l'artérite virale équine réalisées sur des prélèvements de sang effectués à au moins 14 jours d'intervalle, démontrant une stabilité des titres d'anticorps. L'attestation de vaccination contre l'artérite virale équine datant de moins d'un an est jointe au présent certificat sanitaire.

Os testes acima mencionados foram efetuados em conformidade com as normas do O.I.E./ Les tests susmentionnés ont été effectués conformément aux normes de l'O.I.E.

Os boletins de análises laboratoriais, visados pelos serviços veterinários oficiais, estão anexos ao presente certificado sanitário./ Les bulletins d'analyses de laboratoire, contresignés par les services vétérinaires officiels, sont joints au présent certificat sanitaire.

3. Para os meios de transporte:/ Pour les moyens de transports:

o animal foi transportado desde o local de proveniência para o local de embarque através de meios de transporte corretamente lavados e desinfetados previamente, com produtos aprovados./ que l'animal a été transporté du lieu de provenance vers le lieu d'embarquement à l'aide de moyens de transports correctement nettoyés et désinfectés au préalable, pour des produits agréés.



É proibido o trânsito através de países não indemnados de doenças dos equídeos da lista A do O.I.E./ Le transit, à partir de pays non indemnes des maladies des équidés de la liste A de l'O.I.E. est prohibés.

Feito em/ Fait à

no dia/ le,

Nome e endereço do Veterinário Oficial/ Nom et adresse du vétérinaire officiel

Carimbo e assinatura/ Cachet et signature

(*) Riscar a menção não aplicável/ Biffer la mention inutile



